

# 我們在德班祖魯族的日子



## 2024 GPEC & COC 青年團契聚會

二月起 GPEC 和 COC兩教會的青年團契都開始恢復聚會。在漫長的十二月一月暑假後再次恢復聚會，我們看到兩教會年輕人們對於團契的渴望，這是「質」的改變，非常值得感恩的。今年我們分別在兩教會推動信仰根基的建造，以及對二十歲以上的年輕人以門訓 - 作主門徒並領人作門徒為主。同時，國高中生則以趣味查經來培養對神的話語的胃口。感謝主，GPEC 的青年同工群逐漸成熟，我們會多放些注意力在COC的年輕人和同工們身上。COC輔導祖恩古媽媽決定將一個月兩次提高到每星期一次的聚會，希望有效地促進團契的委身和彼此關係，我們樂見其成並感到欣慰。

## 2024 GPEC & COC Youth Network

Starting from February, the youth fellowships of both GPEC and COC churches have resumed their gatherings. After the long December and January summer break, seeing the enthusiasm of the young people for fellowship is a significant and grateful change. This year, we are focusing on building the foundation of faith in both churches and discipling young adults aged twenty and above. Meanwhile, we engage high school students with interactive Bible studies to cultivate their appetite for God's Word.

Thank the Lord, the youth leaders of GPEC are growing, and we will pay more attention to the youth of COC. COC's counseling Mrs Zungu has decided to increase the frequency of meetings from twice a month to once a week, hoping to effectively promote commitment to fellowship and strengthen relationships. We rejoice in this progress and find encouragement in it.



恩杜（右1）過生日  
Mdu's birthday lunch.



COC 青年團契聚會  
A great start in COC Youth.



前任工場主任 - 恩古巴內牧師  
Rev. Dr Siegfried Ngubane  
(Presiding Bishop of REACH-SA)



兒青中心的兒童活動日完滿結束，來了45位孩童參與，11位同工協助。

Asikhanyise "Fun Day" is done well with 45 kids and 11 co-workers on 3 Feb.



## 德班聖經學院 - 立案進度和小偷闖入

感謝主，學院在二月27日下午收到通知，立案的第一階段審查已順利完成，已進入校舍實體考察階段。因此，學院一方面持續預備，二方面等待立案單位確認及約定日期來校考察。就在聽到這振奮的消息和感恩之際，當天夜晚保全公司就來電緊急通知說，學院遭小偷闖入。於是，院長和院牧一同在晚間十一點多前往學院勘查了解情況，直到凌晨兩點多保全公司臨時派駐人員駐點後才離去。感謝主的保守，惡者雖然以小偷闖入的方式想要破壞，神卻保守我們在靈裡的喜樂，院牧特別傳訊息給育靖說，神正透過百般艱難來塑造我們，使我們信心更堅固，所以不要灰心。

感謝主的保守，隔天早上，我們前往學院緊急處理和修復，我們找了水電工把因破壞而大量漏水的洗手間水管置換了，以及不明原因（可能是小偷觸動電網）造成跳電而無作用的電網重啟等等，有一台冷氣室外機因保全來得快，小偷還來不及搬走，但已受損，待專業技工確認是否尚可運作。除此之外，這次的損失算是控制住了。

## Durban Bible College

Thank the Lord, the college received notification on the afternoon of February 27th that the first phase of the registration review had been successfully completed and had entered the stage of physical inspection of the premises. Therefore, the college is both continuing its preparations and awaiting confirmation and appointment dates for the Site Visit. Just as we heard this uplifting news, the security company called urgently that same evening to inform us that the college had been burglarized. Consequently, the Principal and the Chaplain went to the college to investigate the situation around eleven o'clock, and they didn't leave until after two in the morning when temporary security personnel were stationed by the security company. Thank the Lord for His protection; even though the Devil attempted to cause harm, God preserved our joy in spirit. The Chaplain messaged Eugene and said that God is using various difficulties to shape us, making our faith stronger, so we should not lose heart.

Thank the Lord for His protection; the next morning, we went to the college to deal with the emergency and make repairs. We contacted a plumber to replace the water pipes in the bathroom, which were leaking heavily due to damage, and we restored the electrical fence, which had become ineffective due to a power outage caused by unknown reasons (possibly the thieves tampering with the electrical system). One of the air conditioning outdoor units was damaged, but the thieves were unable to move it because the security arrived quickly. We are waiting for a professional technician to confirm whether it can still function. Apart from this, the losses this time were somewhat contained.

## 力揚和力妍的大學生活

力妍第一個月獨立生活算是適應的不錯，不僅安排自己的學校課業行程，與室友輪流準備餐食（晚餐，其餘自理），也因為就近教會，固定參與週三學生團契查經，以及主日晚堂的多媒體事工輪值負責播放投影片。愛跳舞的她，也時不時地參加教會舉辦的阿非康那（歐裔白人）的傳統舞蹈聚會 - 襪子舞。



力揚則是進入最後一年的大學生活，為了減輕生活負擔，他報名了六星期短約，有時薪的「小老師」團隊，在每星期一下午共三小時協助一年級學生回答「工程製圖」的課業疑難。三個小老師要面對和協助三百人的課業，力揚說，他很喜歡，因為他都會。哈哈。感謝主。

## The Student Life of Leon and Leann

In the first month of independence, Li Yen (Leann) has adapted well. Not only has she managed her own school schedule but also takes turns preparing dinner with her roommates. Being close to church, she regularly attends the Wednesday Bible study and rotates responsibilities for the media ministry during Sunday evening services. Her love for dancing sees her occasionally joining traditional Afrikaans dance called "Sokkie" organized by the church.

Meanwhile, Li Yang (Leon) has entered his final year of university. To ease his financial burden, he signed up for a six-week part-time teaching assistant position, earning an hourly wage. He spends three hours every Monday afternoon assisting freshmen with their "Engineering Drawing" coursework. Despite having to juggle and support three hundred students, Leon enjoys it because "he excels at it", says Leon. Thank the Lord.

## 感恩

1. 2/24 德班聖經學院迎新出遊順利。教育部立案已進入下一階段「實體校舍勘察」。
2. 為力妍適應良好，力揚有打工機會感恩。
3. COC 和 GPEC 青年團契都有好的開始。

## PRAISE

1. On 24 Feb, DBC's outing for initiation went well. The Accreditation application has progressed to the next phase - Site visit.
2. Leann is coping well and Leon has the opportunity to a do part-time job.
4. COC and GPEC youth both have had a good start of the year in Feb.

## 連絡及支持我們

TEL: +27 826298482, +27 713193289

Email: eugene.chuang.za@gmail.com

LINE & IG: africaneugene Facebook: eugene chuang

在台聯絡人: 郭郁婷姐妹 手機: 0920816011 電郵: yuting1113@gmail.com

SIM Missionary Number 035922

奉獻: 郵局劃撥帳號: 19789423 戶名 中華基督教國際事工差會

或 中國信託公館分行 (戶名同) 347540105827 請註「為育靖經常費」，匯款後敬請通知 ipeng803@gmail.com 或致電 0930741395 吳一鵬弟兄。





## 代禱

1. 請為辦理延簽代禱，我們四人皆已分別送件，等待結果。
2. 為德班聖經學院（DBC）申請教育部立案手續代禱，感謝主，學院已進入校舍勘察階段，正等候通知確切日期。
3. 求神供應學院2024年度經費。這次小偷闖入雖然損失不大，但是對於經費短缺的DBC是雪上加霜，求主供應。
4. 為DPFC（雙福家庭教會）法雅牧師代禱，教會正在進行建設工程，求主保守順利和安全。
5. 為育靖和佳雯近期都經醒睡眠不佳狀態，育靖一星期有五天都不能睡過夜，或分兩次睡。
6. 為結束9年宣教準備回國的秘魯宣教士內莉2/23遭逢車禍（3/5班機回國）受驚嚇並創傷症候代禱，求主安慰醫治。

## YOU CAN PRAY

1. **Pray** for our visa extensions. We all have submitted our applications and are awaiting the results.

2. **Pray** for the process of accreditation of Durban Bible College (DBC). Thank the Lord, the college has entered the stage of "Site Visit" and is awaiting notification of the exact date from QCTO.
3. **Pray** for God's provision for the college's funding in 2024. Although the recent break-in resulted in minor losses, it has exacerbated the financial strain on DBC. Pray for God's provision.
4. **Pray** for Pastor Faya of DPFC (Double Portion Family Church). The church is undergoing construction work. Pray for smooth and safe progress.
5. **Pray** for Eugene and Eva who have been experiencing poor sleep recently. Eugene hasn't been able to sleep through the night for five days a week.
6. **Pray** for healing and comfort for Nery, a missionary from Peru who is returning home after her 9 years of ministry. She was involved in a car accident on Feb. 23 and is scheduled to fly back to Peru on March 5. She is experiencing shock and trauma.

